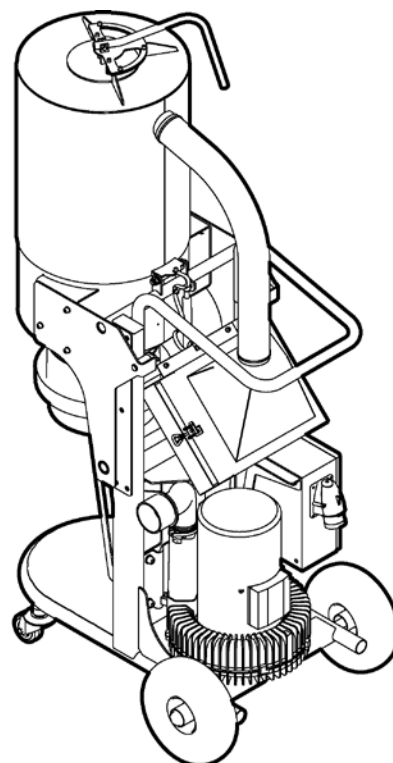


# ***Mode d'emploi***

---

**VCE4000D ★★★**

**INDICE 001**



## **Toutes nos félicitations !**

Vous avez opté pour un appareil TYROLIT Hydrostress, donc pour un standard technologique sûr et de tout premier plan. Seules les pièces détachées d'origine TYROLIT Hydrostress peuvent garantir la qualité et l'interchangeabilité. En cas de maintenance négligée ou inadéquate, nous ne pourrions pas honorer notre engagement de garantie tel qu'il est stipulé dans nos conditions de livraison. Toute réparation doit être exécutée exclusivement par du personnel spécialisé et formé à cet effet.

Notre service après-vente se tient volontiers à votre disposition pour main-tenir votre appareil TYROLIT Hydrostress en bon état de fonctionnement.

Nous vous souhaitons une utilisation aisée et sans problèmes de votre appareil.

TYROLIT Hydrostress

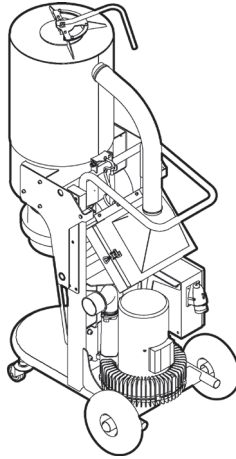
Copyright © TYROLIT Hydrostress

TYROLIT Hydrostress AG  
Witzbergstrasse 18  
CH -8330 Pfäffikon  
Suisse  
Tél. 0041 44 952 18 18  
Fax 0041 44 952 18 00

# CE Konformitätserklärung



Typenschild hier auf kleben



## Staubabscheider VCE4000\*\*\*

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:

### Angewandte Richtlinie

Maschinen-Richtlinien 2006/42/EG  
EMV 2004/108/EG  
NSR 2006/95/EG

### Angewandte Normen

EN 12100-1      Sicherheit von Maschinen-Grundbegriffen, allgemeine Gestaltungsgrundsätze.  
EN 12100-2  
EN 14121-1      Sicherheit von Maschinen-Risikobeurteilung, Teil 1: Leitsätze

Vibrationsverordnung      ISO 5349-1 / ISO 5349-2 / ISO 20643:2005  
Lärmschutzverordnung      ISO 3741

# CE Declaration of conformity

## Dust separator VCE4000\*\*\*

We declare under our sole responsibility that this product complies with the following directives and standards:

### Directive applied

Machinery Directives 2006/42/EC  
EMV 2004/108/EG  
NSR 2006/95/EG

### Applied standards

EN 12100-1      Safety of machinery – Basic concepts, general design principles.  
EN 12100-2  
EN 14121-1      Safety of machines - Risk assessment, Part 1: Principles

Vibration Regulation      ISO 5349-1 / ISO 5349-2 / ISO 20643:2005  
Noise Protection Regulation      ISO 3741

# CE Déclaration de conformité

## Séparateur de poussière VCE4000\*\*\*

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit répond aux directives et normes suivantes:

### Directive appliquée

Directive relative aux machines 2006/42/CE  
EMV 2004/108/EG  
NSR 2006/95/EG

### Normes appliquées

EN 12100-1      Sécurité des machines, notions fondamentales, principes généraux de conception  
EN 12100-2  
EN 14121-1      Sécurité des machines - Appréciation du risque - Partie 1 : principes

Décret relatif aux vibrations      ISO 5349-1 / ISO 5349-2 / ISO 20643:2005  
Décret relatif à la protection contre les nuisances sonores      ISO 3741

# CE Dichiarazione di conformità CE

## Abbattitore delle polveri VCE4000\*\*\*

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti direttive e norme:

### Direttiva applicata

Direttiva Macchine 2006/42/CE  
EMV 2004/108/EG  
NSR 2006/95/EG

### Norme applicate

EN 12100-1 Sicurezza del macchinario - Concetti fondamentali, principi generali di progettazione  
EN 12100-2  
EN 14121-1 Sicurezza del macchinario - Valutazione del rischio - Parte: Principi

Direttiva Vibrazioni ISO 5349-1 / ISO 5349-2 / ISO 20643:2005  
Direttiva Emissione Acustica Ambientale ISO 3741

# CE Declaración de conformidad CE

## Separador de polvo VCE4000\*\*\*

Declaramos bajo propia responsabilidad que este producto cumple con las siguientes directivas y normas:

### Directiva aplicada

Directiva de Máquinas 2006/42/CE  
EMV 2004/108/EG  
NSR 2006/95/EG

### Normas aplicadas

EN 12100-1 Seguridad de las máquinas. Conceptos básicos, principios generales para el diseño.  
EN 12100-2  
EN 14121-1 Seguridad de las máquinas. Evaluación del riesgo. Parte 1: Principios

Directiva de vibraciones ISO 5349-1 / ISO 5349-2 / ISO 20643:2005  
Directiva sobre emisiones sonoras ISO 3741

# CE

## TYROLIT Hydrostress AG

Witzbergstrasse 18  
CH-8330 Pfäffikon  
Switzerland

Pfäffikon, 27.01.2011



Pascal Schmid  
Leiter Entwicklung



<b>1</b>	<b>Introduction</b>	<b>1</b>
1.1	Généralités .....	1
1.2	Responsabilités .....	1
1.3	Manuel .....	1
1.3.1	Consignes de sécurité – explication des symboles .....	1
1.4	Transport .....	2
1.5	À la livraison .....	2
1.6	Déballage du séparateur de poussière .....	3
1.7	Plaque signalétique .....	3
1.8	Manutention et rangement .....	4
1.9	Bruit .....	4
1.9.1	Niveau de pression acoustique .....	4
<b>2</b>	<b>Sécurité</b>	<b>5</b>
2.1	Généralités .....	5
2.2	Mises en garde .....	5
2.3	Remarques .....	6
<b>3</b>	<b>Description de la machine</b>	<b>8</b>
3.1	Description générale de la machine .....	8
3.2	Description des commandes - Pavé de boutons .....	9

<b>4</b>	<b>Maniement</b>	<b>11</b>
4.1	Généralités .....	11
4.2	Les position du séparateur de poussière .....	11
4.2.1	Abaisser le séparateur de poussière vers sa position de transport .....	11
4.2.2	Le séparateur de poussière en position de service .....	12
4.2.3	Abatte le séparateur de poussière en position d'entretien .....	13
4.3	Manutention des sacs Logopac .....	14
4.3.1	Retirez le sac plein de déchets .....	15
4.3.2	Montage de Longopac .....	15
4.4	Installer un flexible d'aspiration supplémentaire .....	16
4.5	Utilisation .....	17
4.5.1	Mettre en marche et arrêter le séparateur de poussière .....	17
4.5.2	Nettoyage à la main du filtre à l'aide du papillon coulissant .....	17
4.6	Pour une conduite fluide .....	19
4.7	Armoire électrique .....	21
4.7.1	Rétablissement de la sécurité moteur .....	21
4.7.2	Changer le fusible .....	22
<b>5</b>	<b>Entretien et réparations</b>	<b>23</b>
5.1	Généralités .....	23
5.2	Nettoyage .....	23
5.3	Tous les jours .....	23
5.3.1	Contrôler le filtre absolu .....	23
5.3.2	Contrôler le filtre à manche .....	25
5.4	Une fois par semaine .....	25
5.4.1	Contrôle du ventilateur de la gaine latérale .....	25
5.5	Chaque mois .....	26
5.5.1	Contrôler l'état des flexibles .....	26
5.6	Entretien semi annuel (ou toutes les 600 h de service) ..	26
5.6.1	Contrôle du serrage des boulons. ....	26
5.7	Une fois par an .....	26
5.7.1	Remplacer le filtre absolu .....	26
5.7.2	Remplacer la cassette à filtres à manche .....	26
5.7.3	Entretien de la cassette à filtres à manches .....	28
5.8	Réparations .....	30
5.9	Pièces de rechange .....	30

<b>6</b>	<b>Recherche des pannes</b>	<b>31</b>
6.1	Généralités .....	31
6.1.1	Le séparateur de poussière ne démarre pas .....	31
6.1.2	Le séparateur de poussière s'arrête après le démarrage .....	31
<b>7</b>	<b>Fiche technique</b>	<b>32</b>
<b>8</b>	<b>Environnement</b>	<b>35</b>
<b>9</b>	<b>Garantie et marque CE</b>	<b>36</b>
9.1	Garantie .....	36
9.2	Marque CE .....	36





# 1 Introduction

## 1.1 Généralités

VCE4000P est un séparateur de poussière conçu spécialement pour être utilisé avec les petites ponceuses de la gamme HTC pour le ponçage à sec des sols en pierre ou en béton suivant les recommandations de HTC. VCE4000P contient un filtre à manchon et un filtre absolu. Les poussières aspirées sont recueillies dans un sac disposé sous le séparateur de poussière.

Lisez attentivement le manuel avant de commencer à utiliser le séparateur de poussière afin de savoir comment l'utiliser et l'entretenir. Pour tout complément d'informations, contactez votre revendeur. Les coordonnées sont indiquées au début de ce manuel.

## 1.2 Responsabilités

Même si toutes les mesures nécessaires pour que l'information fournie par ce manuel soit correcte et compréhensible, nous n'acceptons aucune responsabilité pour toute erreur ou élément d'information manquant. TYROLIT se réserve le droit de modifier les descriptions incluses dans ce manuel sans avis préalable.

Ce manuel est protégé par la loi sur les droits d'auteur ; aucune partie ne peut être copiée ou utilisée de quelque manière que ce soit sans l'autorisation écrite de TYROLIT Hydrostress®.

## 1.3 Manuel

Outre les fonctions générales, ce manuel aborde les domaines d'utilisation et l'entretien du séparateur de poussière.

### 1.3.1 Consignes de sécurité – explication des symboles

Plusieurs symboles sont utilisés dans ce manuel pour signaler clairement une section particulièrement importante, voir ci-dessous. Afin d'éviter dans la mesure du possible tant les accidents corporels que les dommages matériels, il est particulièrement important de lire plus particulièrement, et de comprendre, les textes explicatifs de ces symboles. De même, certains conseils pratiques peuvent être signalés par un symbole approprié. Ces astuces sont là pour faciliter l'utilisation du séparateur de poussière ainsi que maximiser les avantages qu'il vous apportera.

Les symboles suivants sont utilisés dans ce document pour attirer l'attention du lecteur.

**Avertissement!**

Ce symbole signifie **Avertissement !** et signale un risque d'accident corporel ou de dommage matériel en cas d'utilisation incorrecte du séparateur de poussière. Si ce symbole apparaît à côté d'un texte, lisez ce texte très attentivement et abstenez-vous d'effectuer une opération dont vous n'êtes pas sûr. Ceci, par égard pour votre sécurité et celle des autres utilisateurs ainsi que pour éviter d'endommager le séparateur de poussière.

**Attention!**

Ce symbole signifie **Attention !** et signale un risque de dommage matériel en cas d'utilisation incorrecte du séparateur de poussière. Si ce symbole apparaît à côté d'un texte, lisez ce texte très attentivement et abstenez-vous d'effectuer une opération dont vous n'êtes pas sûr. Ceci, afin d'éviter d'endommager le séparateur de poussière.

**Conseil!**

Ce symbole signifie **Conseil !** et accompagne des conseils et astuces qui réduiront l'usure de votre séparateur de poussière et en faciliteront l'exploitation. Si ce texte apparaît près de ce symbole, lisez ce texte pour réduire l'usure du séparateur de poussière et faciliter votre travail.

## 1.4 Transport

La machine se transporte de préférence sur une palette et doit être solidement fixée à celle-ci.

## 1.5 À la livraison

La livraison comprend les articles suivants : Veuillez contacter votre revendeur en cas de livraison incomplète.

- Séparateur de poussière
- Disque manuel
- Flexible d'aspiration avec raccords
- Clé de l'armoire électrique

## 1.6 Déballage du séparateur de poussière



### Avertissement!

Lisez attentivement les consignes de sécurité et le manuel avant la mise en service.

- Contrôlez soigneusement que l’emballage ou le séparateur de poussière ne présente pas de traces de dommages à la livraison. S’il y a traces de dommages, contactez votre revendeur pour l’en informer.
- Vérifiez que la livraison est conforme à votre commande. Pour toute question, veuillez contacter votre revendeur.

## 1.7 Plaque signalétique

La plaque signalétique contient les informations décrites ci-dessous. Pour commander des pièces de rechange pour la machine, indiquez ses numéros de modèle et de série.

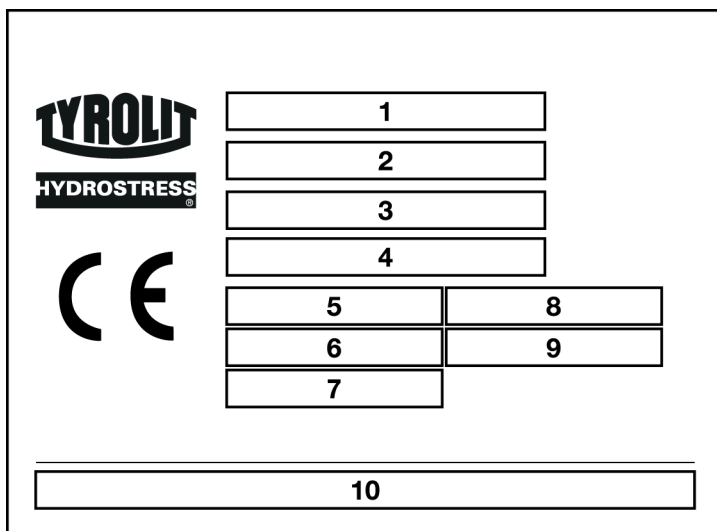


Figure 1-1. Plaque signalétique

1. Modèle
2. Référence
3. Numéro de série
4. Année de fabrication
5. Puissance (kW)
6. Tension électrique (V)
7. Intensité (A)
8. Fréquence (Hz)
9. Poids (kg)
10. Champ adresse

## 1.8 Manutention et rangement

Lorsque le séparateur de poussière n'est pas en service, il sera rangé dans un local sec et chauffé. La machine peut être endommagée par le condensat et les basses températures.

En position de service, le séparateur de poussière fait 189 cm de hauteur. On peut toutefois abaisser la machine à 154 cm afin d'en simplifier le transport et l'entreprise.



### **Avertissement!**

En cas de manipulation imprudente, le séparateur de poussière risque de basculer et de provoquer aussi bien des accidents que des dommages matériels.

## 1.9 Bruit



### **Avertissement!**

Portez toujours une protection auditive lorsque vous utilisez le séparateur de poussière

### 1.9.1 Niveau de pression acoustique

Concernant le bruit, le séparateur de poussière a été testé selon ISO 3741. Pour les détails concernant le niveau de pression acoustique de chacun des modèles, reportez-vous au tableau du chapitre *Fiche technique, page 32*

## 2 Sécurité

### 2.1 Généralités

Ce chapitre regroupe toutes les mises en garde et remarques à observer au sujet du séparateur de poussière .

### 2.2 Mises en garde

**Avertissement!**

Lisez attentivement les consignes de sécurité et le manuel avant la mise en service.

**Avertissement!**

Portez toujours une protection auditive lorsque vous utilisez le séparateur de poussière.

**Avertissement!**

Le séparateur de poussière ne doit être utilisé ou réparé que par du personnel qui a reçu la formation théorique et pratique requise et qui a lu ce manuel.

**Avertissement!**

N'utilisez le séparateur de poussière que dans un environnement libre de risques d'explosion ou d'incendie. Prenez connaissance des consignes de protection contre incendie et respectez celles-ci où le séparateur de poussière sera utilisé.

**Avertissement!**

Portez un équipement personnel de sécurité : chaussures avec coquille en acier, lunettes de protection, gants, masque et protection auditive.

**Avertissement!**

En cours d'utilisation certaines des surfaces du séparateur de poussière seront très chaudes. Utilisez des gants de protection et permettez au séparateur de poussière de se refroidir quelque peu avant de la toucher.

**Avertissement!**

La poussière aspirée est toxique à respirer. Respectez les consignes locales et utilisez un masque de protection respiratoire.

**Avertissement!**

En cours d'entretien et de réparation l'alimentation électrique du séparateur de poussière devra être coupée.

**Avertissement!**

Ne pas rincer le séparateur de poussière car de l'humidité pourrait atteindre les parties électriques et endommager le ventilateur de la gaine latérale.

**Avertissement!**

Ne pas rincer le séparateur de poussière car de l'humidité pourrait atteindre le filtre absolu et le filtre à manche.

**Avertissement!**

Le séparateur de poussière ne sera utilisé, et déplacé, que sur des surfaces planes. Risques de pincage si le séparateur de poussière commence à rouler.

**Avertissement!**

Le séparateur de poussière doit être relié à un disjoncteur différentiel.

**Avertissement!**

En cas de manipulation imprudente, le séparateur de poussière risque de basculer et de provoquer aussi bien des accidents que des dommages matériels.

**Avertissement!**

Attention au risque de pincement en abaissant la machine en position de transport. Attention aux mains en abaissant le guidage dans les rainures.

**Avertissement!**

Attention au risque de pincement en abaissant le séparateur de poussière en position d'entretien. Attention aux mains en basculant la partie supérieure du cylindre vers la poignée.








## 2.3 Remarques

**Attention!**

Le séparateur de poussière conçu spécialement pour le ponçage à sec des sols en pierre ou en béton avec les ponceuses TYROLIT Hydrostress®, suivant les recommandations de TYROLIT Hydrostress® .

**Attention!**

N'utilisez jamais le séparateur de poussière en ponçant à l'eau car cela risquerait d'obturer le flexible d'aspiration de celui-ci mais aussi d'endommager le filtre à manche, le filtre absolu et le ventilateur de la gaine latérale.

-  **Attention!**  
Seules les pièces de rechange originales fournies par TYROLIT Hydrostress® peuvent être utilisées pour le séparateur de poussière. Faute de quoi, la marque CE et la garantie cessent d'être valables.
-  **Attention!**  
Pour que la marque CE soit valable, les instructions de ce manuel doivent être suivies.
-  **Attention!**  
Le séparateur de poussière doit toujours être rangé dans un endroit sec et chaud (températures positives) lorsqu'il n'est pas utilisé.
-  **Attention!**  
Si le séparateur de poussière a été rangé dans un lieu froid (températures négatives), il devra rester dans un lieu chaud pendant au moins deux heures avant d'être remis en service.
-  **Attention!**  
La décoloration de la face supérieure du filtre absolu indique que le filtre à manche ne fonctionne pas correctement. Si la face inférieure du filtre absolu est souillée cela indique que le filtre est abîmé.
-  **Attention!**  
Déposez le porte-filtre absolu avant d'abattre le séparateur de poussière en position d'entretien, faute de quoi le flexible qui relie la partie supérieure du cylindre au porte-filtre absolu rendrait l'opération impossible.
-  **Attention!**  
Le séparateur de poussière doit se trouver en position de service lors du contrôle du filtre absolu.

### 3 Description de la machine

#### 3.1 Description générale de la machine

Le VCE4000P La machine HTC GL 40 D est constitué d'un certain nombre de composants de base tels que le châssis, l'armoire électrique, etc. Voir *Figure 3-1, page 8* et *Figure 3-2, page 9*. Elle est proposée en différentes versions pour répondre aux spécificités de chaque marché. Pour une présentation des différents modèles, voir le tableau sous *Fiche technique, page 32*. La poussière aspirée aboutit dans un sac Longopac qui peut être scellé lorsque la quantité de poussière a été recueillie.

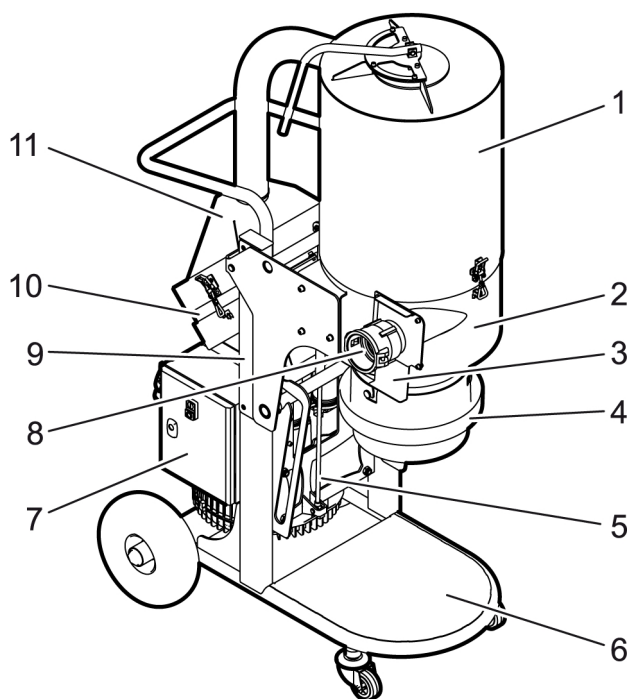


Figure 3-1. Face avant du séparateur de poussière

1. Partie sup. du cylindre
2. Partie inf. du cylindre
3. Papillon coulissant
4. Porte Longopac
5. Amortisseur à gaz
6. Plateau de recueil pour sac de poussière
7. Armoire électrique
8. Admission, raccordement du flexible
9. Châssis
10. Filtre absolu
11. Porte-filtre absolu



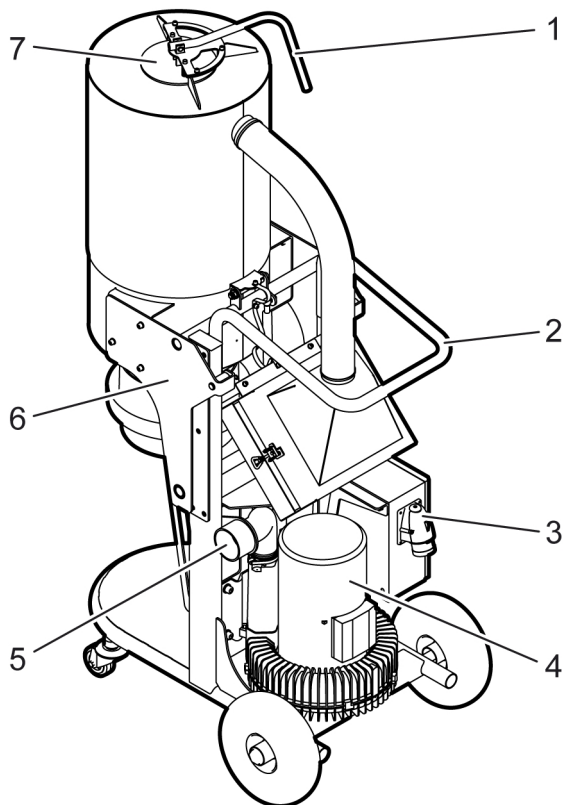


Figure 3-2. Face arrière du séparateur de poussière

1. Poignée de la vanne
2. Poignée
3. Prise électrique (alimentation)
4. Ventilateur canal latéral
5. Échappement, raccordement du flexible
6. Guidage
7. Vanne

## 3.2 Description des commandes - Pavé de boutons

La figure ci-dessous montre le pavé de touches du séparateur de poussière

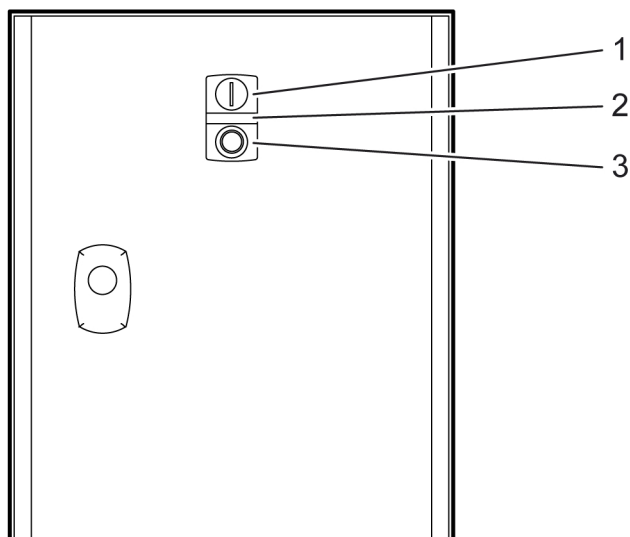


Figure 3-3. Pavé de boutons

1. **I (ON)**- Mettre le séparateur de poussière en marche : Appuyez sur ce bouton pour mettre le séparateur de poussière en marche.
2. **Témoin DEL**- La sécurité moteur s'est déclenchée : Si le voyant est allumé, cela signifie que la sécurité moteur s'est déclenchée. Pour rétablir la sécurité moteur, voir [Rétablissement de la sécurité moteur, page 21](#).
3. **O (OFF)**- Arrêter le séparateur de poussière : Appuyez sur ce bouton pour arrêter le séparateur de poussière.

## 4 Maniement

### 4.1 Généralités

Ce chapitre décrit les différentes positions du séparateur de poussière et comment changer le sac (Longopac). Il aborde aussi l'utilisation du séparateur de poussière.

**Avertissement!**

Le séparateur de poussière ne doit être utilisé ou réparé que par du personnel qui a reçu la formation théorique et pratique requise et qui a lu ce manuel.

**Avertissement!**

Portez un équipement personnel de sécurité : chaussures avec coquille en acier, lunettes de protection, gants, masque et protection auditive.

**Avertissement!**

Le séparateur de poussière ne sera utilisé, et déplacé, que sur des surfaces planes. Risques de pinçage si le séparateur de poussière commence à rouler.

**Conseil!**

Vérifiez que la section des câbles a la surface minimum recommandée avant d'utiliser une rallonge. Pour connaître la section de câble recommandée, reportez-vous à *Fiche technique, page 32*.

### 4.2 Les position du séparateur de poussière

Le séparateur de poussière peut prendre trois positions : transport, service et entretien (remplacement du filtre à manche), voir *Figure 4-1, page 12*, *Figure 4-2, page 13* et *Figure 4-3, page 14*.

**Avertissement!**

En cas de manipulation imprudente, le séparateur de poussière risque de basculer et de provoquer aussi bien des accidents que des dommages matériels.

**Attention!**

Déposez le porte-filtre absolu avant d'abattre le séparateur de poussière en position d'entretien, faute de quoi le flexible qui relie la partie supérieure du cylindre au porte-filtre absolu rendrait l'opération impossible.

#### 4.2.1 Abaisser le séparateur de poussière vers sa position de transport

Le séparateur de poussière peut être abaissé en position de transport, voir *Figure 4-1, page 12*.

Pour abaisser le dépoussiéreur en position de transport lorsque celui-ci se trouve en position de service, procédez comme suit :

- Soulevez légèrement le cylindre puis laissez le guidage et le cylindre s'abaisser dans les rainures désignées.

Pour abaisser le dépoussiéreur en position de transport lorsque celui-ci se trouve en position de service, procédez comme suit :

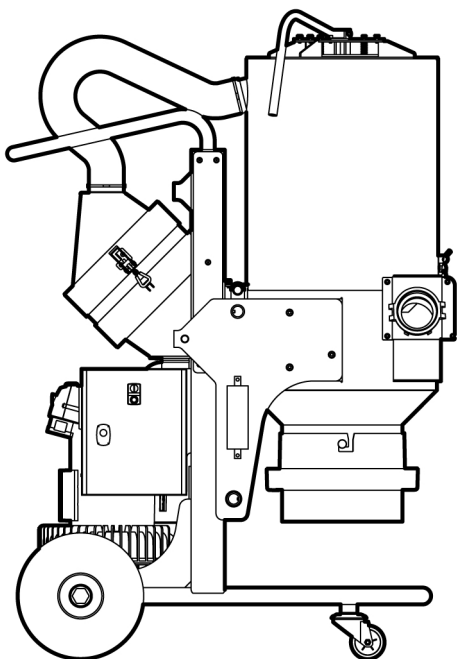


Figure 4-1. Position de transport



**Avertissement!**

Attention au risque de pincement en abaissant la machine en position de transport. Attention aux mains en abaissant le guidage dans les rainures.

#### 4.2.2 Le séparateur de poussière en position de service

Pour faire fonctionner le séparateur de poussière, celui-ci doit être en position de service, voir [Figure 4-2, page 13](#).

- Soulevez le cylindre de la position de transport en saisissant la partie inférieure du cylindre et en poussant tout le guidage dans les rainures. Assurez-vous que le cylindre se couche dans la position supérieure des rainures, voir repère A sur [Figure 4-2, page 13](#).

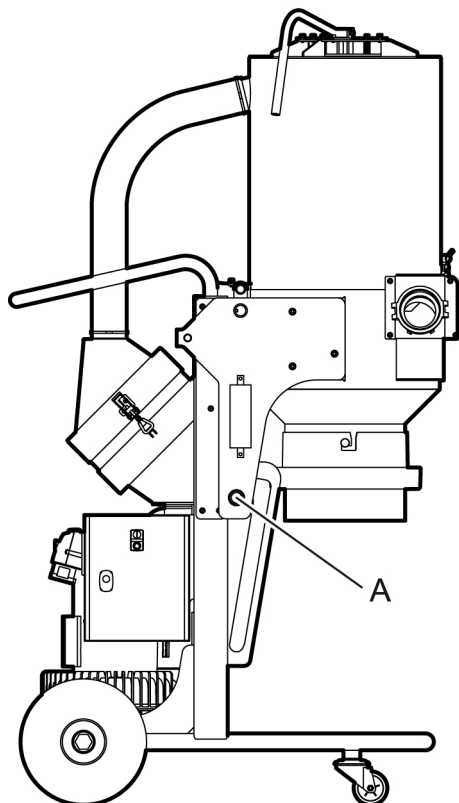


Figure 4-2. Position de service

#### 4.2.3 Abattre le séparateur de poussière en position d'entretien

Pour abattre le séparateur de poussière en position d'entretien, il faut séparer la partie supérieure du cylindre de la partie inférieure, voir [Figure 4-3, page 14](#).

Partez du séparateur de poussière en position de service, voir [Figure 4-2, page 13](#). Procédez ensuite comme suit :

1. Libérez les deux fixations rapides (voir repère A dans *Figure 4-3, page 14*) qui retiennent le porte-filtre absolu. Laissez le porte-filtre et le flexible pendre derrière le ventilateur de la gaine latérale, voir *Figure 4-3, page 14*.
2. Libérez la fixation rapide (voir repère B dans *Figure 4-3, page 14*) qui maintient ensemble les parties supérieure et inférieure du cylindre, puis basculez doucement la partie supérieure vers la poignée, voir *Figure 4-3, page 14*.

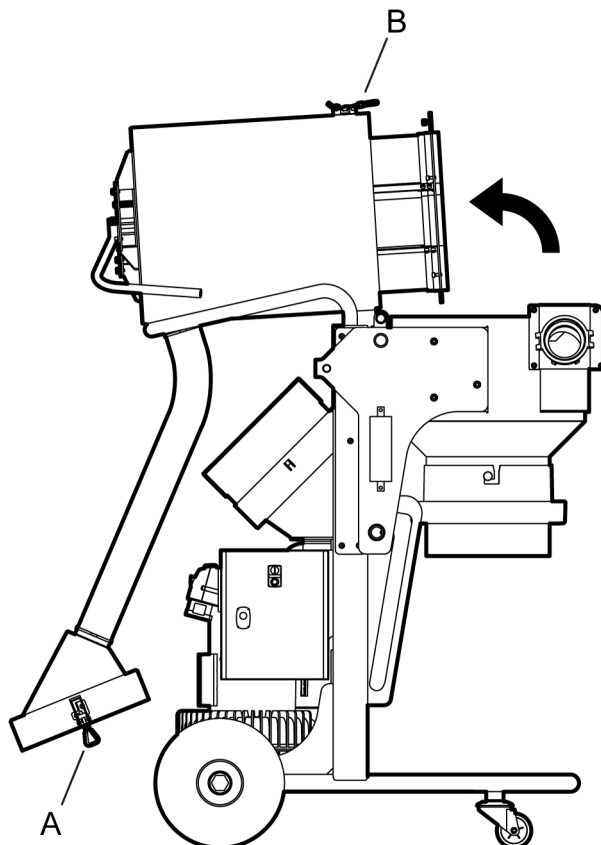


Figure 4-3. Abaisser en position d'entretien



**Avertissement!**

Attention au risque de pincement en abaissant le séparateur de poussière en position d'entretien. Attention aux mains en basculant la partie supérieure du cylindre vers la poignée.



**Avertissement!**

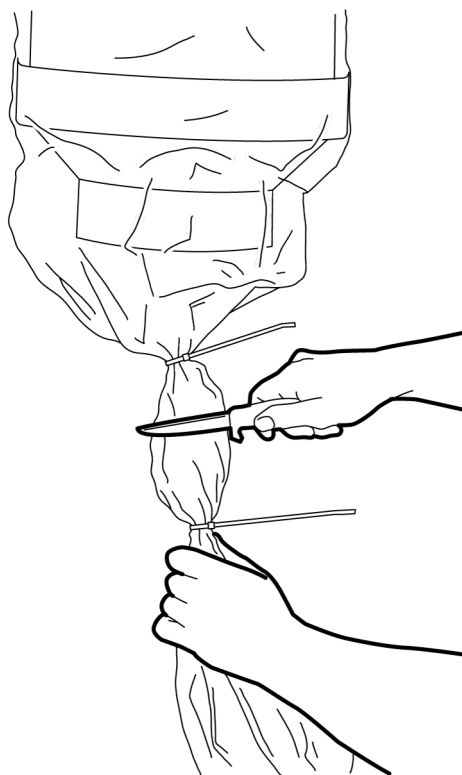
La poussière aspirée est toxique à respirer. Respectez les consignes locales et utilisez un masque de protection respiratoire.

### 4.3 Manutention des sacs Logopac

Le séparateur de poussière est équipé d'un rouleau de sacs pour déchets de marque Longopac.

### 4.3.1 Retirez le sac plein de déchets

1. Scellez à l'aide d'une bande à botteler le sac plein de déchets.
2. Scellez le côté inférieur du nouveau sac avec une bande à botteler.
3. Tranchez ou coupez le sac entre les deux bandes à botteler, voir *Figure 4-4, page 15*.



*Figure 4-4. Coupure ou tranchage du sac*

4. Mettez le sac plein au rebut.
5. Tirer une nouvelle longueur de sac ; longueur recommandée 500 mm environ.

### 4.3.2 Montage de Longopac

Pour l'installation de Longopac, il est recommandé que le séparateur de poussière soit en position de service, voir *Figure 4-2, page 13*.

1. Desserrez le collier de serrage qui entoure le bas du cône.
2. Soulevez légèrement le porte-rouleau Longopac et tournez-le pour le libérer de sa prise.

**Conseil!**

Le porte-rouleau Longopac est monté sur le séparateur de poussière par une prise à baïonnette.

3. Placez le nouveau rouleau de Longopac dans le porte-rouleau.
4. Pressez le rouleau dans la fente prévue à cet effet.
5. Coupez la bande qui encercle le rouleau à la livraison.
6. Montez le porte-rouleau Longopac sur le séparateur de poussière en le tournant jusqu'à ce qu'il soit verrouillé en place.
7. Fixez en place le porte-rouleau Longopac à l'aide du collier de serrage.
8. Scellez le côté inférieur du sac avec une bande à bottelet.
9. Tirer une nouvelle longueur de sac Longopac ; longueur recommandée 500 mm environ.

## 4.4 Installer un flexible d'aspiration supplémentaire

Afin d'améliorer l'air ambiant en cas de ponçage, un flexible d'aspiration supplémentaire peut être installé sur le séparateur de poussière. La possibilité d'installer un flexible supplémentaire devrait être utilisée lors du ponçage de sols susceptibles de diffuser des gaz toxiques ou si le local est très mal aéré.

**Conseil!**

N'utilisez le flexible d'aspiration supplémentaire (3" au minimum) que si nécessaire car la capacité du séparateur de poussière est réduite lorsque le flexible est installé.

1. Branchez le flexible de ventilation avec le raccord Camlock sur la sortie prévue pour le raccordement du flexible de ventilation, voir [Figure 3-2, page 9](#). Contactez TYROLIT Hydrostress® pour des conseils concernant les raccords ou consultez notre Catalogue.
2. Placez l'extrémité libre du flexible à l'extérieur en la faisant passer par une fenêtre ou une porte.



## 4.5 Utilisation

### 4.5.1 Mettre en marche et arrêter le séparateur de poussière

1. Placez le séparateur de poussière à l'endroit où vous désirez commencer le travail d'aspiration.
2. Raccordez le séparateur de poussière au secteur. Utilisez des câbles qui soient idoines pour le séparateur de poussière.
3. Pour mettre le séparateur de poussière en marche, appuyez sur « I ».
4. Pour arrêter le séparateur de poussière, appuyez sur « O ».

### 4.5.2 Nettoyage à la main du filtre à l'aide du papillon coulissant



#### **Conseil!**

Afin d'assurer un nettoyage de filtre efficace, vérifiez que les joints du séparateur de poussière sont intacts et ferment bien.

Dans le nettoyage de filtre manuel, les filtres sont nettoyés à la main lorsque la capacité de rétention de poussière du séparateur diminue.

Le papillon coulissant s'utilise pour créer une dépression dans le cylindre (repères 1 et 2 dans *Figure 3-1, page 8*) pour que le nettoyage des filtres soit le plus efficace possible.

1. Amenez le papillon coulissant jusqu'à sa position extrême, voir [Figure 4-5, page 18](#). Laissez passer environ 3 secondes.

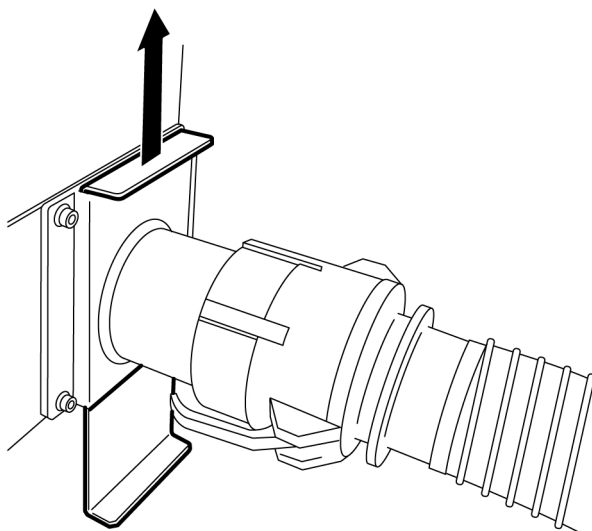


Figure 4-5. Papillon coulissant en position supérieure

2. Appuyez sur la poignée de la vanne vers l'intérieur, en direction de la partie supérieure du cylindre, de façon à ouvrir le couvercle de la vanne pendant 1 environ. Après cela, relâchez la poignée, voir [Figure 4-6, page 18](#).

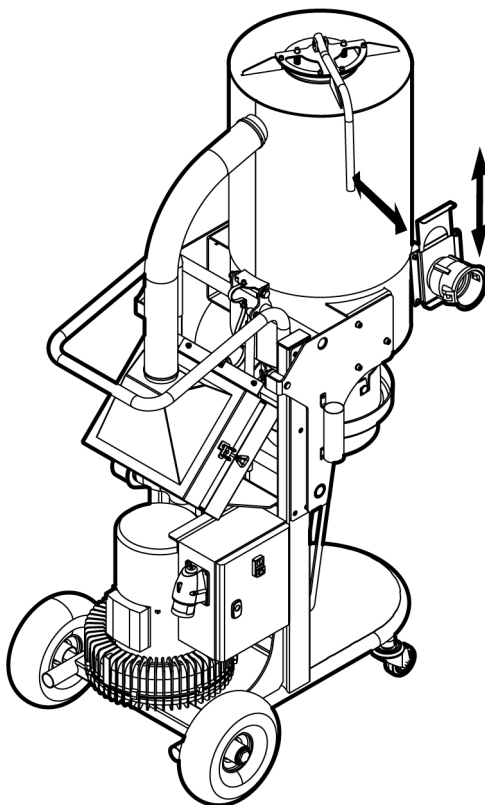
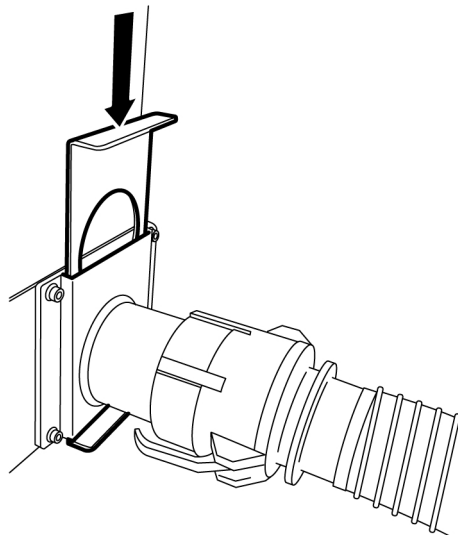


Figure 4-6. Nettoyage des filtres

3. Laissez encore passer 2 à 3 secondes, le temps de refaire le vide dans le cylindre.

4. Appuyez sur la poignée de la vanne vers l'intérieur, en direction de la partie supérieure du cylindre, de façon à ouvrir le couvercle de la vanne pendant 1 environ. Après cela, relâchez la poignée.
5. Au besoin, répétez les points 3 et 4 qui précèdent.
6. Glissez le papillon coulissant vers le bas, voir [Figure 4-7, page 19](#).



*Figure 4-7. Papillon coulissant en position inférieure*

## 4.6 Pour une conduite fluide

Pour éviter que le tuyau d'aspiration du dépoussiéreur et le câble électrique ne se retrouvent dans la zone de travail ou dans le chemin de la machine, disposez le tuyau et le câble comme le montre la figure ci-dessous.

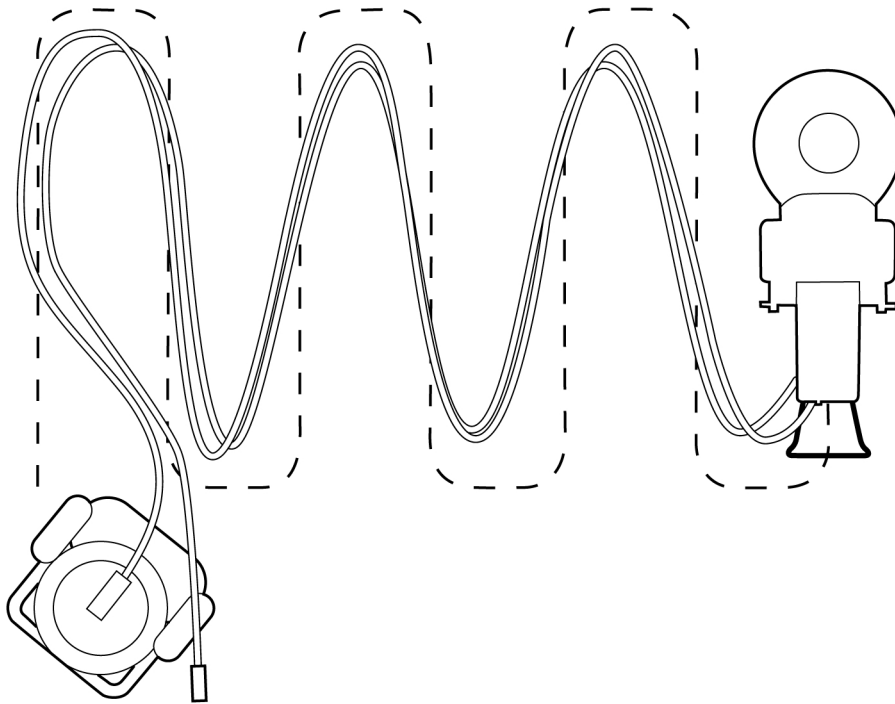


Figure 4-8. Pour faciliter la conduite



**Conseil!**

En disposant le tuyau et le câble comme le montre la figure, vous éviterez des arrêts inutiles.

## 4.7 Armoire électrique

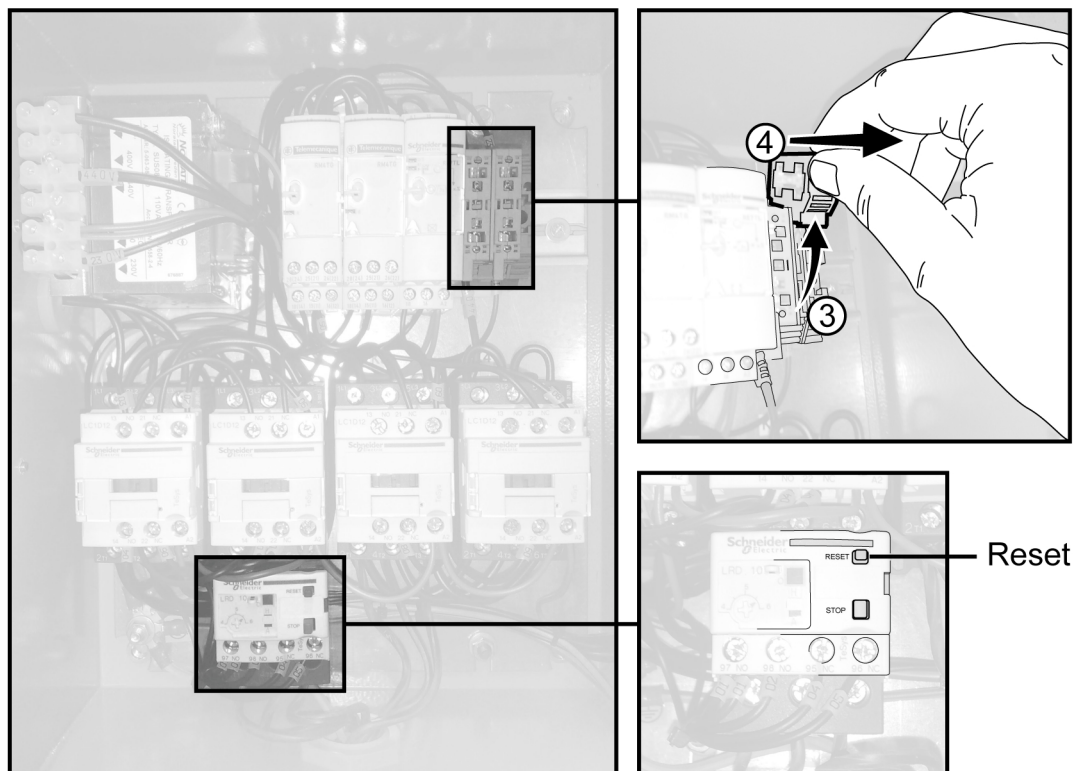


Figure 4-9. Armoire électrique



### Attention!

Le séparateur de poussière ne doit pas être branché au réseau électrique lorsqu'on les points qui suivent.

### 4.7.1 Rétablissement de la sécurité moteur

1. Coupez l'alimentation électrique du séparateur de poussière en débranchant la fiche de la prise électrique, voir [Figure 3-2, page 9](#).
2. Ouvrez l'armoire électrique.
3. Appuyez sur le bouton Reset de la sécurité moteur, voir se [Figure 4-9, page 21](#).
4. Fermez l'armoire électrique.
5. Branchez le séparateur de poussière en introduisant la fiche dans la prise de courant.
6. Essayez de mettre le séparateur de poussière en marche en appuyant sur « I ».

#### 4.7.2 Changer le fusible

1. Coupez l'alimentation électrique du séparateur de poussière en débranchant la fiche de la prise électrique, voir *Figure 3-2, page 9*.
2. Ouvrez l'armoire électrique.
3. Relevez le porte-fusible, voir repère 3 dans *Figure 4-9, page 21*.
4. Ôtez le porte-fusible, voir repère 4 dans *Figure 4-9, page 21*.
5. Changez le fusible.
6. Remettez le porte-fusible à sa place.
7. Rabattez le porte-fusible.
8. Fermez l'armoire électrique.
9. Branchez le séparateur de poussière en introduisant la fiche dans la prise de courant.
10. Essayez de mettre le séparateur de poussière en marche en appuyant sur « I ».

## 5 Entretien et réparations

### 5.1 Généralités

Nous recommandons d'inspecter régulièrement le séparateur de poussière.



**Avertissement!**

En cours d'entretien et de réparation l'alimentation électrique du séparateur de poussière devra être coupée.



**Avertissement!**

Portez un équipement personnel de sécurité : chaussures avec coquille en acier, lunettes de protection, gants, masque et protection auditive.

### 5.2 Nettoyage



**Avertissement!**

Ne pas rincer le séparateur de poussière car de l'humidité pourrait atteindre les parties électriques et endommager le ventilateur de la gaine latérale.

- Nettoyez toujours le séparateur de poussière après utilisation avec une éponge ou un chiffon humide.

### 5.3 Tous les jours

#### 5.3.1 Contrôler le filtre absolu



**Attention!**

Le séparateur de poussière doit se trouver en position de service lors du contrôle du filtre absolu.



**Avertissement!**

La poussière aspirée est toxique à respirer. Respectez les consignes locales et utilisez un masque de protection respiratoire.

1. Libérez les deux verrous rapides (A) qui maintiennent le porte-filtre absolu en place. Laissez le porte-filtre et le flexible pendre, voir *Figure 5-1, page 24*.
2. Dégagez le filtre absolu, voir *Figure 5-1, page 24*.

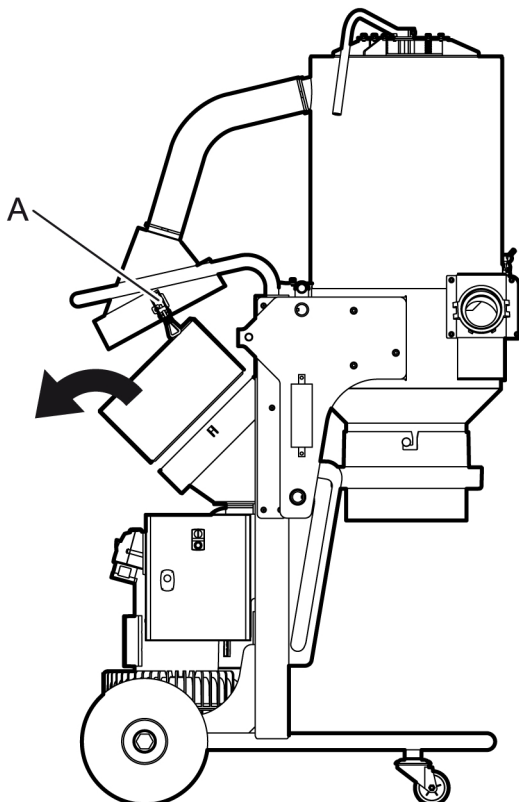


Figure 5-1. Dégager le filtre absolu

3. Notez comment celui-ci est monté dans le séparateur de poussière.



**Conseil!**

Une flèche sur le filtre indique laquelle des faces du filtre sera tournée vers le haut lorsque le filtre sera installé dans le séparateur de poussière.

4. Vérifiez si le filtre est souillé, décoloré ou abîmé.
5. Si le filtre est souillé, décoloré ou abîmé, il faut le remplacer. Dans ce cas, reportez-vous à *Remplacer le filtre absolu, page 26*. Autrement, remettez le filtre à sa place.
6. Vérifiez les joints du filtre absolu. Si les joints sont abîmés, remplacez le filtre.



### 5.3.2 Contrôler le filtre à manche

**Avertissement!**

En cas de manipulation imprudente, le séparateur de poussière risque de basculer et de provoquer aussi bien des accidents que des dommages matériels.

**Avertissement!**

La poussière aspirée est toxique à respirer. Respectez les consignes locales et utilisez un masque de protection respiratoire.

1. Partez du séparateur de poussière en position de service, voir *Figure 4-2, page 13*.
2. Mettez le séparateur de poussière en position d'entretien. La procédure est détaillée sous *Abattre le séparateur de poussière en position d'entretien, page 13*.

**Avertissement!**

Attention au risque de pincement en abaissant le séparateur de poussière en position d'entretien. Attention aux mains en basculant la partie supérieure du cylindre vers la poignée.

3. Effectuez une inspection visuelle du filtre à l'aide d'une torche électrique.

**Conseil!**

La surface du filtre doit être mate. Si la surface est brillante, cela signifie que le filtre est colmaté.

4. Si le filtre est obturé, nettoyez-le. La procédure de nettoyage est décrite sous *Nettoyage à la main du filtre à l'aide du papillon coulissant, page 17*.
5. Si le filtre est abîmé, il faut le remplacer. Dans ce cas, reportez-vous à *Remplacer la cassette à filtres à manche, page 26*. Autrement, remettez le filtre à sa place.

## 5.4 Une fois par semaine

### 5.4.1 Contrôle du ventilateur de la gaine latérale

- Au besoin, nettoyez à l'aspirateur les parties visibles du ventilateur de la gaine latérale.

## 5.5 Chaque mois

### 5.5.1 Contrôler l'état des flexibles

- Vérifiez que les flexibles sont en bon état et libres d'impuretés qui adhèrent. Remplacez les flexibles s'il y a lieu.

## 5.6 Entretien semi annuel (ou toutes les 600 h de service)

### 5.6.1 Contrôle du serrage des boulons.

- Contrôlez le serrage des boulons et des vis. Serrez s'il y a lieu.

## 5.7 Une fois par an

### 5.7.1 Remplacer le filtre absolu



#### **Avertissement!**

La poussière aspirée est toxique à respirer. Respectez les consignes locales et utilisez un masque de protection respiratoire.

Le filtre absolu doit être remplacé une fois par an. Mais si le contrôle journalier révèle qu'il convient de remplacer le filtre, effectuez les points qui suivent après les points 1 à 5 sous *Contrôler le filtre absolu, page 23*.

1. Mettez au rebut le filtre absolu que vous avez retiré.
2. Mettez en place le nouveau filtre absolu. Ayez soin d'installer le filtre bien au centre de son support et de respecter le sens de la flèche, de façon à ce qu'il soit correctement orienté dans le séparateur de poussière.
3. Fixez le filtre absolu avec le porte-filtre absolu et ses deux fixations rapides sur les crochets inférieurs du porte-filtre.

### 5.7.2 Remplacer la cassette à filtres à manche



#### **Avertissement!**

La poussière aspirée est toxique à respirer. Respectez les consignes locales et utilisez un masque de protection respiratoire.

Le filtre à manche doit être remplacé une fois par an. Mais si le contrôle journalier révèle qu'il convient de remplacer le filtre, effectuez les points qui suivent après les points 1 à 5 sous [Contrôler le filtre à manche, page 25](#).

1. Saisissez la cassette à filtres à manches et tournez-la légèrement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
2. Dégagez la cassette toute entière, voir [Figure 5-2, page 27](#).

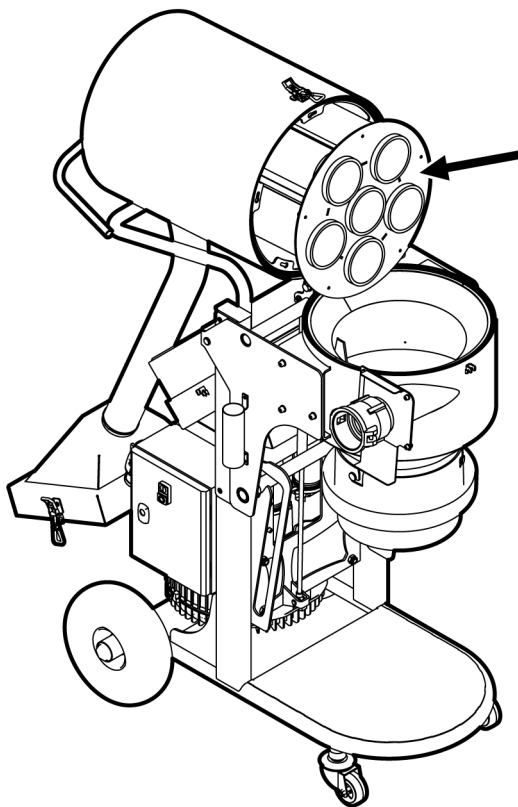


Figure 5-2. Remplacer la cassette à filtres à manche

3. Inspectez les joints des parties inférieure et supérieure du cylindre. Si les joints sont abîmés, remplacez-les.
4. Si de la poussière s'est échappée, nettoyez la partie supérieure du cylindre.
5. Remettez la nouvelle cassette à filtres à manchon dans la baïonnette.
6. Basculez la partie supérieure du cylindre en arrière et verrouillez au moyen de la fixation rapide.
7. Vérifiez si le filtre absolu a été abîmé par suite de l'échappement de poussière dans la cassette. Pour contrôler le filtre absolu, voir [Contrôler le filtre absolu, page 23](#).

8. Remettre en place le porte-filtre absolu et le verrouiller au moyen des deux fixations rapides.

### 5.7.3 Entretien de la cassette à filtres à manches

**Avertissement!**

La poussière aspirée est toxique à respirer. Respectez les consignes locales et utilisez un masque de protection respiratoire.

Avant d'effectuer l'entretien de la cassette, effectuez les points 1 à 3 sous *Contrôler le filtre à manche, page 25* ainsi que les points 1 et 2 sous *Remplacer la cassette à filtres à manche, page 26*.

Ensuite, effectuez les points ci-dessous pour démonter le ou les filtres à manchon qui doivent être remplacés :

1. Dévissez la vis concernée (repère B dans *Figure 5-3, page 29*) au sommet de la cassette, de manière à libérer le sommet du filtre à manche.

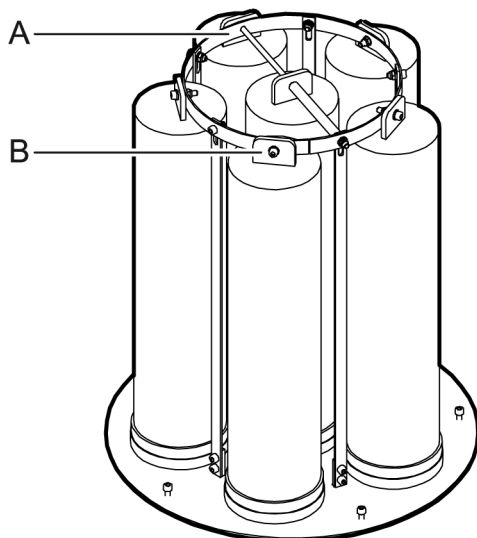


Figure 5-3. Cassette à filtres à manche

2. Le filtre est retenu par une fixation rapide sur la tôle inférieure au fond de la cassette. Appuyez le bord extérieur du filtre vers son centre, voir *Figure 5-4, page 29*.

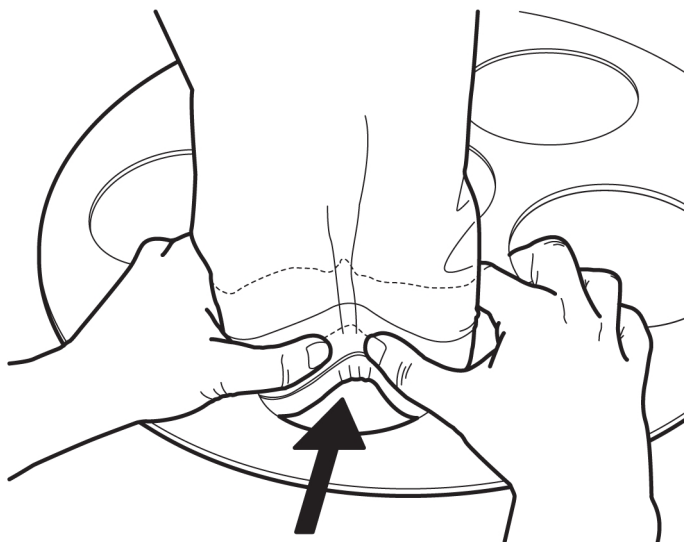


Figure 5-4. Dégager le filtre

3. Libérez le filtre à manche en le remuant/tournant.
4. Mettez en place un filtre à manche neuf. Vérifiez que la fixation au sommet du filtre à manche épouse la bague de montage (repère A dans *Figure 5-3, page 29*) pour vous assurer que le filtre n'est pas décalé mais correctement positionné une fois mis en place.

5. Assurez-vous que le filtre à manche s'enclenche dans la tôle inférieure et ferme bien, voir *Figure 5-4, page 29*.

## 5.8 Réparations

Toutes les réparations qui pourraient s'avérer nécessaires devront être effectuées par un centre de service après-vente TYROLIT Hydrostress® dont le personnel est formé et dispose des pièces et accessoires d'origine TYROLIT Hydrostress®. Veuillez contacter votre revendeur si vous avez besoin d'une assistance technique. Les coordonnées sont indiquées au début de ce manuel.

## 5.9 Pièces de rechange

Afin d'assurer une livraison rapide de la pièce de rechange, précisez toujours le modèle, le numéro de série de la machine ainsi que la référence de la pièce lors de la commande. Le modèle et le numéro de série sont indiqués sur la plaque signalétique de la machine.

Seuls des outils d'origine et des pièces de rechange d'origine TYROLIT Hydrostress® peuvent être utilisés. Faute de quoi, la marque CE et la garantie cessent d'être valables.

## 6 Recherche des pannes

### 6.1 Généralités

Ce chapitre décrit certaines des pannes qui pourraient se produire et comment y remédier. Si le problème persiste ou si d'autres pannes que celles décrites ici devaient se manifester, contactez le revendeur le plus proche. Les coordonnées sont indiquées au début de ce manuel.

#### 6.1.1 Le séparateur de poussière ne démarre pas

- Vérifiez si le branchement au réseau d'alimentation est correct.
- Vérifiez les fusibles et le disjoncteur différentiel du réseau d'alimentation électrique.
- Contrôlez les fusibles du séparateur de poussière.
- Vérifier si le voyant du pavé de boutons est allumé ; si c'est le cas, la sécurité moteur s'est déclenchée. Pour rétablir la sécurité moteur, voir [Rétablissement de la sécurité moteur, page 21](#).

#### 6.1.2 Le séparateur de poussière s'arrête après le démarrage

- Vérifier si le voyant du pavé de boutons est allumé ; si c'est le cas, la sécurité moteur s'est déclenchée. Cela est dû à une hausse excessive de la température du moteur pour cause de surcharge. Laissez le séparateur de poussière refroidir pendant un moment. Nettoyez tous les filtres et vérifiez que le tuyau d'aspiration n'est pas obturé. Pour rétablir la sécurité moteur, voir [Rétablissement de la sécurité moteur, page 21](#).
- Vérifiez les fusibles et le disjoncteur différentielle du réseau d'alimentation électrique. Vérifiez également que toutes les phases du séparateur de poussière sont présentes.
- Vérifiez que les fusibles dans l'armoire électrique du séparateur de poussière ne se sont pas déclenchés.

## 7 Fiche technique

Les tableaux et les figures ci-dessous présentent les caractéristiques techniques ainsi que les dimensions du séparateur de poussière.

	<b>VCE4000P 3x230 V UE</b>	<b>VCE4000P 3x400 V EU</b>	
Référence	113110	113108	
Poids total de la machine	169 kg	169 kg	
Débit d'air max. théorique	420 m <sup>3</sup> /h	420 m <sup>3</sup> /h	
Dépression max. théorique	260 mbar	260 mbar	
Débit d'air initial machine	375 m <sup>3</sup> /h	375 m <sup>3</sup> /h	
Dépression initiale machine	20 mbar	20 mbar	
Surface de filtration totale filtre à manchon	0,975 m <sup>2</sup>	0,975 m <sup>2</sup>	
Surface de filtration, Hepa 13	10,4 m <sup>2</sup>	10,4 m <sup>2</sup>	
Puissance du moteur	4 kW	4 kW	
Tension	3 x 200-240 V	3 x 370-415 V	
Intensité	15,5 A	9 A	
Section minimum recommandée	2,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	
Fréquence	50 Hz	50 Hz	
Temp. de stockage	-30...+50 □	-30...+50 □	
Temp. de service	-5...+40 °C	-5...+40 °C	
Humidité d'air	5-90 %	5-90 %	
Niveau de pression acoustique, moyenne temporelle selon ISO 3741, imprécision de mesure selon classe 1 instrument de mesure pour sonomètre	94 dBA	94 dBA	



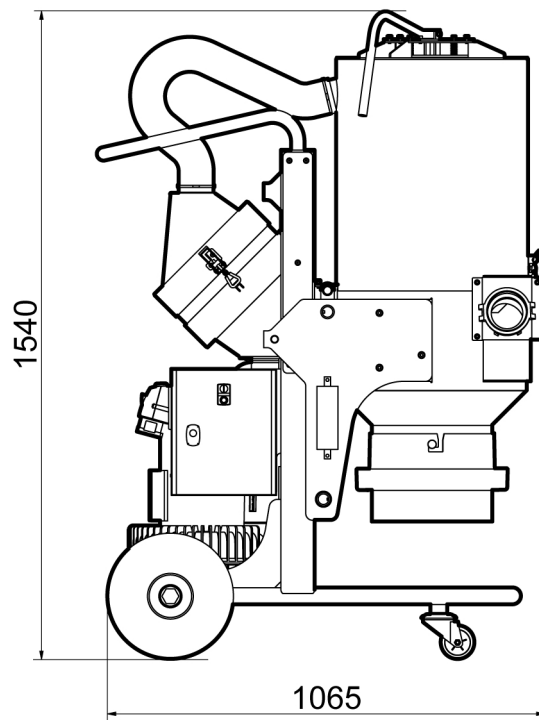


Figure 7-1. Hauteur et longueur du séparateur de poussière, en mm, en position de transport

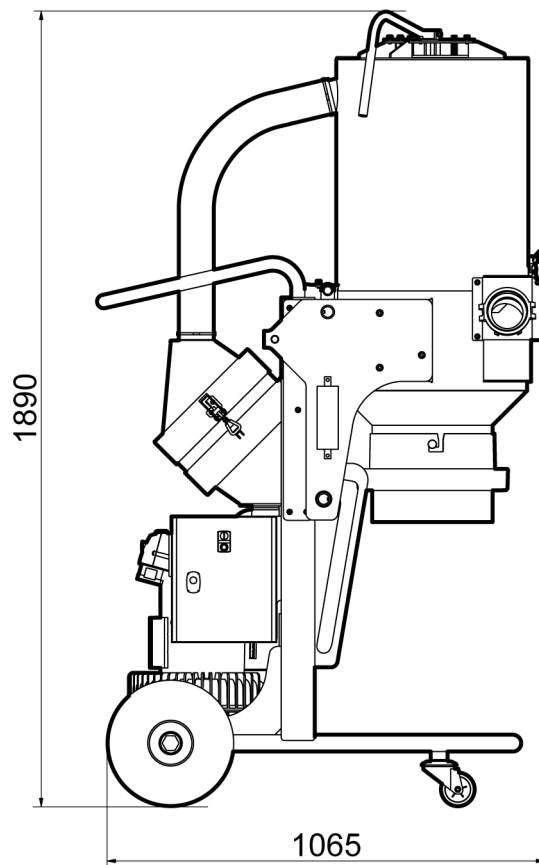


Figure 7-2. Hauteur et longueur du séparateur de poussière, en mm, en position de service

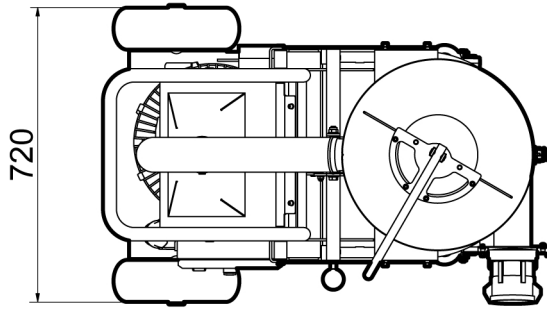


Figure 7-3. Largeur du séparateur de poussière, en mm

## 8 Environnement

Les produits TYROLIT Hydrostress® sont composés, pour l'essentiel, de métaux et de matières plastiques recyclables. Les principaux matériaux utilisés sont listés ci-dessous.

<b>Châssis</b>	
Cadre	Métal, peinture poudre
Roue	Roues caoutchouc rempli de polyuréthane sur jantes en acier

<b>Séparateur de poussière</b>	
Cylindre inférieur	Métal, peinture poudre
Porte Longopac	Plastique, ABS
Cylindre supérieur	Métal, peinture poudre
Camlock	Métal et aluminium
Flexible	Plastique, PUR/PVC
Filtre absolu Hepa 13	Métal, peinture poudre et papier renforcé de fibre de verre
Filtre à manche	Plastique et polyester

<b>Système électrique</b>	
Câbles	Conducteur en cuivre avec gaine de polychloroprène (néoprène) et PVC.
Moteur	Métal : fonte, aluminium et cuivre
Protection armoire électrique	Métal, peinture poudre
Transformateur	Métal : fer et cuivre

Les pièces en plastique sont recyclables et considérées comme des plastiques durs. Les pièces électroniques sont considérées comme des déchets électroniques. La machine et ses composants peuvent également être retournés à TYROLIT Hydrostress®.

Concernant le recyclage et l'élimination des composants, se référer à la réglementation nationale.

## **9 Garantie et marque CE**

### **9.1 Garantie**

La garantie ne couvre que les défauts de fabrication. TYROLIT Hydrostress® n'assume aucune responsabilité pour les dommages, survenus pendant, ou causés par, le transport, le déballage ou l'utilisation. Le fabricant ne pourra, en quelques circonstances que ce soit, être tenu responsable des dommages ou des pannes causés par une utilisation erronée, corrosion ou utilisation autre que celle entendue selon les spécifications publiées. Le fabricant n'est responsable en aucun cas des dommages ou frais indirects. Pour le détail complet concernant la période de garantie, voir TYROLIT Hydrostress® concernant les conditions de garantie.

Le distributeur local peut avoir des conditions spéciales de garantie qui sont précisées dans ses conditions de vente, de livraison et de garantie. Pour toute clarification des conditions de garantie, prière de contacter votre revendeur.

### **9.2 Marque CE**

La marque CE sur un produit est la garante de sa libre circulation au sein de la zone EU selon la réglementation EU. La marque CE garantit que le produit satisfait aux conditions stipulées par les diverses directives selon chacune d'elles (satisfait à la directive de Compatibilité électromagnétique, EMC, et autres exigences environnementales pour nouveaux procédés). Cette machine porte la marque CE pour conformité à la directive de basse tension (LVD – Low Voltage Directive), la directive machine ainsi que la directive EMC. La directive EMC prévoit que l'appareil électrique ne doit pas perturber son environnement par des radiations électromagnétiques et qu'il doit aussi être protégé contre les perturbations électromagnétiques présentes dans son environnement.

Cette machine peut être utilisée dans des environnements tels que l'industrie lourde, l'industrie légère et les maisons d'habitation. Reportez-vous à la Déclaration de conformité CE du fabricant qui atteste que la machine est conforme à la directive CEM.